



ČESKÝ JAZYK

捷克语

第 2 册

何 雷 主编

外语教学与研究出版社

ČESKÝ JAZYK

捷克语

¥: 21.90

ISBN 7-5600-0391-5



9 787560 003917 >



一个学术性教育性
出版机构

网址: <http://www.fltrp.com>

号 221 字登證(京)

雷 何 主

科 丛 辞 解 未 姓

排 李 : 叔 姓 丑 表

捷 克 语

Český jazyk

何 雷 主 编

第 2 册

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

主 编: 何 雷

技术编辑: 丛 林

责任校对: 李 梅

捷克语

JIEKE YU

(第二册)

何 雷 主编

* * *

外语教学与研究出版社出版发行

(北京西三环北路 19 号 100089)

<http://www.fltrp.com>

北京外国语大学印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 17.25 印张 393 千字

1987 年 12 月第 1 版 2003 年 10 月第 2 次印刷

印数: 901—1400 册

* * *

ISBN 7-5600-0391-5

G·220

定价: 21.90 元

几点说明

本书是《捷克语》课本第二册,供大学捷克语专业一年级第二学期使用。本册除对语音教学继续给以必要的注意外,教材重点放在词汇和语法两个方面。全书分 15 课,每课仍包括课文(Text) A、B、C,共有单词 1350 左右(每课出现的新单词约 90 个,语法部分出现的新单词没有计算在内);各课课文后面也收集了课堂或生活中常用的捷语短句 10—20 句。在教学过程中,教师可根据学生的外语水平和接受能力对上述语言材料进行适当的删节或补充。

在语法项目方面,我们继续第一册静词的词形变化,讲解了捷语名词、形容词、代词(大部分)和数词的所有格(第二格)、与格(第三格)、呼格(第五格)、前置格(第六格)和工具格(第七格);我们也讲解了捷语动词的三个主要时态以及动词体的基本概念、一次体动词和多次体动词的用法及其区别等。动词的其他方面(如:动词的假定式、被动式、形动词、副动词等等)则要在下一册书中才能讲到。

每课课文后面还附有练习。练习题主要是为复习和巩固该课所教授的词汇和语法现象而设计的。由于篇幅有限,各课练习的份量不可能过大。因此编者认为,在教学过程中适当增加综合性的词汇——语法练习和听说、听写、会话练习等。这对学生复习、巩固已学得的语言知识将是十分重要的。本书后面还收录了本册课文中出现过的单词词汇表和第一、二册两书中所讲授过的捷语静词变格表,供读者查考。

编 者

一九八七年九月十五日

目 录

第一课	1
I. 课文	1
Text A: Moje rodina Text B: Rozhovor	
Text C: Datum	
II. 语法和词汇	1 2
§ 1 动词过去时(1) § 2 ještě (ne-), už (ne-)	
III. 练习	2 8
第二课	3 2
I. 课文	3 2
Text A: Životopis Text B: Rozhovor	
Text C: Předpověď počasí	
II. 语法	4 5
§ 1 动词过去时(2) § 2 所有格(第二格)用法 (3)	
III. 练习	5 8
每三提	6 3
I. 课文	6 3
Text A: Vyučování Text B: Rozhovor	
Text C: Vyučování	

II. 语法	74
§ 1 动词的命令式(1) § 2 动态动词 jít 的命令式构成及用法 § 3 人称代词的所有格(第二格)	
III. 练习	91
第四课	95
I. 课文	95
Text A: Jedu do Prahy Text B: Rozhovor	
Text C: Nepříjemný omyl	
II. 语法	102
§ 1 动词的命令式(2) § 2 jít -- chodit, jet -- jezdit § 3 呼格(第五格)	
III. 练习	118
第五课	123
I. 课文	123
Text A: U lékaře Text B: Rozhovor	
Text C: 1. Co říká nemocný člověk (pacient)? 2. Co říká lékař?	
II. 语法	134
§ 1 接语的与格(第三格) § 2 人称代词的与格(第三格) § 3 与格(第三格)的用法(1) § 4 名词数形容词 § 5 短尾形容词 rád (ráda, rádo)	
III. 练习	153
第六课	157
I. 课文	157

Text A: Nemocný student

Text B: Rozhovor

Text C: U telefonu

II. 语法与词汇 166

§ 1 名词、形容词和代词（人称代词除外）的单数与格（第三格） **§ 2 与格（第三格）的用法(2)** **§ 3 动词**

znát 和 vědět

III. 练习 187

第七课 191

I. 课文 191

Text A: Dopisování Text B: Dopis

Text C: 1. Pozvání 2. Omluva

II. 语法 200

§ 1 名词、形容词和代词（人称代词除外）的单数前置格（第六格） **§ 2 前置格（第六格）的用法(1)** **§ 3 人称代词的前置格（第六格）**

III. 练习 220

第八课 225

I. 课文 225

Text A: Na návštěvě Text B: Rozhovor

Text C: Ptáme se na cestu

II. 语法与词汇 235

§ 1 名词、形容词和代词的单数工具格（第七格） **§ 2 工具格（第七格）的用法(1)** **§ 3 代词 co, něco, nic 的用法**

Ⅱ. 练习 2 5 1

第九课 2 5 5

I. 课文 2 5 6

Text A: Dopis Text B: Jdeme na poštu

Text C: Soudruh Wang telefonuje.

Ⅱ. 语法与词汇 2 6 5

§ 1 名词、形容词和代词(人称代词除外)复数与格(第

三格)的变格 § 2 基数词与某些双数名词的与格(第三

格) § 3 与格(三格)的用法(2) § 4 代词 všechen

-- každý -- žádný

Ⅲ. 练习 2 7 7

第十课 2 8 2

I. 课文 2 8 3

Text A: Česká kuchyně Text B: Rozhovor

Text C: Jídelní lístek

Ⅱ. 语法 2 9 1

§ 1 名词、形容词和代词的复数前置格(第六格) § 2

基数词和某些双数名词的复数前置格(第六格) § 3 前

置格(第六格)的用法(2) § 4 反身代词 SE

Ⅲ. 练习 3 0 9

第十一课 3 1 4

I. 课文 3 1 5

Text A: Čínská lidová republika

Text B: Rozhovor

Text C: Kolik měsíců má rok?

Ⅱ. 语法	3 3 0
§ 1 名词复数工具格 (第七格) § 2 形容词和代词 (人称代词除外) 的复数工具格 (第七格) § 3 基数 词、某些不定数词和某些双数名词的工具格 (第七格)	
§ 4 工具格 (第七格) 的用法	
Ⅲ. 练习	3 4 1
第十二课	3 4 7
Ⅰ. 课文	3 4 8
Text A: Československo	
Text B: Rozhovor	
Text C: Českúšlovenská státní hymna	
Ⅱ. 语法与词汇	3 5 7
§ 1 性质形容词和关系形容词 § 2 形容词的变级	
§ 3 形容词的变级方法 § 4 比较级和最高级的用 法 § 5 ČÍM ... TÍM ... 的用法	
Ⅲ. 练习	3 7 4
第十三课	3 7 9
Ⅰ. 课文	3 8 0
Text A: Veselá zima Text B: Rozhovor	
Text C: Telefon	
Ⅱ. 语法	3 8 9
§ 1 副词变级 § 2 副词比较级和最高级的用法 § 3 完成体动词的各和形式	
Ⅲ. 练习	4 0 5
第十四课	4 1 1

I. 课文	4 1 2
Text a: Měříme a vážíme Text B: Rozhovor	
Text C: Kolik je hodin?	
II. 语法	4 2 8
§ 1 数词 § 2 基数词 (jeden, dva, tři...) 和 celý (celá, celé) 构成的时间状语 § 3 倍 数词 (jednou, dvakrát, třikrát ...) 和 každý (každá , každé) 构成的时间状语	
III. 练习	4 3 9
第十五课	4 4 5
I. 课文	4 4 6
Text A: Prázdniny Text B: Rozhovor	
Text C: Slepý a chromý	
II. 语法	4 5 3
§ 1 物主形容词 § 2 不定代词、不定副词和否定代 词、否定副词 § 3 反身物主代词 svůj	
III. 练习	4 6 9
附录 (名词、形容词、代词和数词变格表)	4 7 7
捷汉词汇对照表	5 0 6

Lekce jedna / První lekce

第一課

I. 课文 (Textová část):

Text A: Moje rodina

Text B: Rozhovor

Text C: Datum

II. 语法和词汇 (Gramatika a lexikologie)

§ 1 动词过去时 (Minulý čas / Präteritum / sloves)

(1)

§ 2 ještě (ne-), už (ne-)

III. 练习 (Cvičení)

I. 课文 (Textová část)

Text A

MOJE RODINA

Jmenuji se Li Fang. Li je moje příjmení a Fang je moje křestní jméno. Narodila jsem se 8. (osmého) srpna roku 1968 (devatenáct set šedesát osm) ve městě Jen-tchaj v provincii Šan-tung. Můj otec tam pracoval jako dělník v továrně na rybí konzervy. Moje matka byla v domácnosti: vychovávala děti, vařila, uklízela a starala se o nemocného dědečka. Mám tři sourozence: mladší sestru a dva starší bratry.

V srpnu r. 1976 dědeček zemřel. Otec byl velmi smutný a náhle onemocněl. Ležel v nemocnici tři měsíce a 12. (dvanáctého) prosince nám také zemřel. Přestěhovali jsme se potom z Jen-tchaje do Pekingu k staršímu bratrovi, který pracuje na ministerstvu zahraničního obchodu. Je už ženatý. Má dvě děti. Švagrová je velmi laskavá a pečuje o maminku i o nás velmi dobře. Všichni tu žijeme šťastně.

Druhý bratr pracuje v Šanghaji jako inženýr. Je ještě svobodný. Ale nedávno nám psal, že se pravděpodobně 1. (prvního) října ožení. Už dva roky totiž chodí s hezkou studentkou medicíny.

V osmi letech jsem začal chodit do školy. Učila jsem se vždy s výborným prospěchem. Zajímaly mě především jazyky, zeměpis a dějepis. Po maturitě jsem s úspěchem udělala přijímací zkoušky na vysokou školu. Teď studuji v prvním ročníku Pekingské univerzity zahraničních studií (Institutu cizích jazyků v Pekingu). Můj studijní obor je bohemistika. Je to zajímavé studium. Československo má totiž dlouhou kulturní tradici, bohatou literaturu a vyspělou moderní techniku. Po skončení studia bych ráda pracovala jako tlumočnice a překladatelka.

Slovíčka:

životopis, -u m

传记, 自传

příjmení, -í n

姓

křestní jméno

名

narodit se, dok.	出生
Jen-tchaj, -e m	烟台
Šan-tung, -u m	山东
pracovat jako dělník	当工人
továrna, -y f	工厂
rybí	鱼的
konzerva, -y f	罐头
továrna na + 4.p.	生产(制造)…的工厂
továrna na rybí konzervy	鱼罐头生产厂
být v domácnosti	在家料理家务
žena v domácnosti	家庭妇女
vychovávat, ned. (koho)	抚养, 教育
vařit, ned.	烧, 煮(饭)
uklízet, ned.	收拾(房子)
nemocný	生病的, 有病的
zemřít, dok	死, 去世
smutný	悲哀(伤)的
náhle	突然
onemocnět, ned.	生病
nemocnice, -e f	医院
přestěhovat se, ned. (kam)	搬家, 移居
ministerstvo zahraničního obchodu	外贸部
švagrová, -é f	嫂嫂
laskavý	仁慈的, 善良的
pečovat, ned. (o koho, co)	关心, 关怀…
tu = tedy	
inženýr, -a m	工程师
nedávno	不久前
Ale nedávno nám psal, že ...	但是, 不久前他给我们

来信说……

oženit se, dok.

结婚 (娶妻)

pravděpodobně

大概, 或许, 很可能

totíž, část.

(小品词, 用以进一步说明情况)

(1) Nepřinesl to, totiž zapomněl to přinést.

他没有把它带来, 因为他忘记把它带来了。

(2) Nerozumím mu, mluví totiž arabsky.

我不懂他的意思, 因为他说的是阿拉伯语。

chodit, ned. (nás. k jít) (经常) 走, 去

chodit s kým 与…相好 (谈恋爱)

studentka medicíny 医科女 (大) 学生

medicína [-dy-], -y f 医学 (专业), 医科

studovat medicínu 学习医科

v sedmi letech 在七岁时

začít / začínat 开始

začít: začnu, -eš, -ou; začal …

prospěch, -u m 考试成绩

mít dobrý prospěch v češtině 捷语成绩优良

učit se s výborným prospěchem 学习成绩优异

zajímat, ned. (koho) 使…感兴趣

To mě zajímá. 我对此感兴趣。

To mě nezajímá. 我对此不感兴趣。

Čeština mě zajímá. 我对捷克语感兴趣。

především 首先

jazyk, -a m 语言

zeměpis, -u m 地理

dějepis, -u m 历史

maturita, -y f 中学毕业考试

po maturitě 中学毕业后

úspěch, -u m	成绩, 成就
s úspěchem	成功地, 顺利地
zkouška, -y f	考试
přijímací zkouška	入学考试
udělat zkoušku	通过考试
vysoká škola	高等学校
ročník, -u m	年级
studijní	学习的
obor, -u m	专业
bohémistika [-ty-], -y f	波希米亚学 (捷克语言、文学)
zajímavý	有趣的
studium, -ia n	学习
kulturní	文化的
tradice [-dy-], -e f	传统
bohatý	丰富的, 富有的
literatura [-tú-], -y f	文学
vyspělý	成熟的, 发达的
moderní	现代化的
technika [-ny-], -y f	技术
skončení, -í n	结束
rád, ráda, rádo	喜欢 (短尾形容词)
tlumočník, -a m	口译译员
(tlumočnice, -e f)	
překladatel, -e m	翻译 (指: 笔译) 工作者
(překladatelka, -y f)	
pracoval bych (M)	我想工作
pracovala bych (F)	我想工作

(1) Po skončení studia bych rád pracoval jako
tlumočník a překladatel. 大学毕业后我很想当一名

(另) 翻译。

- (2) Po skončení studia bych ráda pracovala jako tlumočnice a překladatelka. 大学毕业后我很想当一名(女)翻译。

Běžné výrazy:

1. Kdy jste se narodil(-a)?
您是什么时候出生的?
2. Jsme stejně staří.
我们同年(龄)。
3. Můj bratr je starší o dva roky než já.
我哥哥比我大两岁。
4. Já jsem mladší o dva roky než můj bratr.
我比我哥哥小两岁。
5. Jsem svobodný (ženatý).
我没有结婚(已经结婚)。
6. Jsem svobodná (vdaná).
我没有结婚(已经嫁人)。
7. Je rozvedený.
他离婚了。
8. Je rozvedená.
她离婚了。
9. Její otec je vdovec (ovdovělý).
她父亲是鳏夫。
10. Její matka je vdova (ovdovělá).
她母亲是寡妇。
11. Můj bratr se zítra ožení.
我哥哥明天结婚。